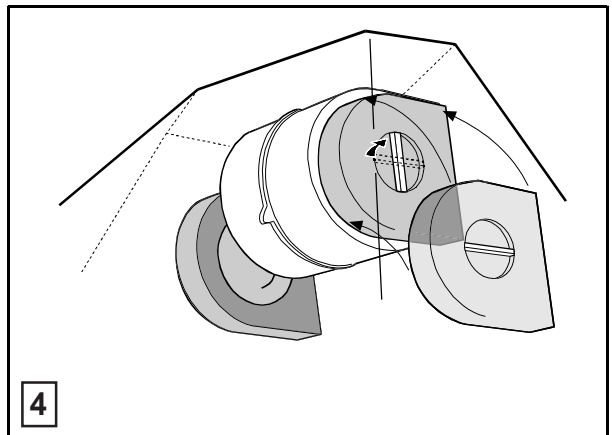
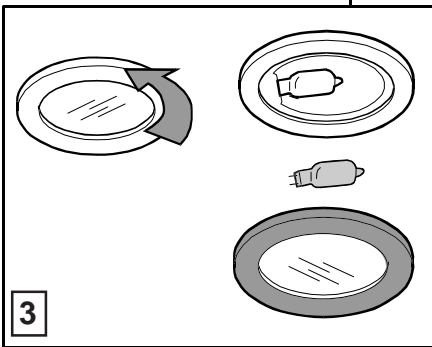
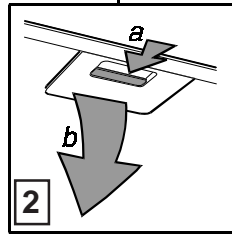
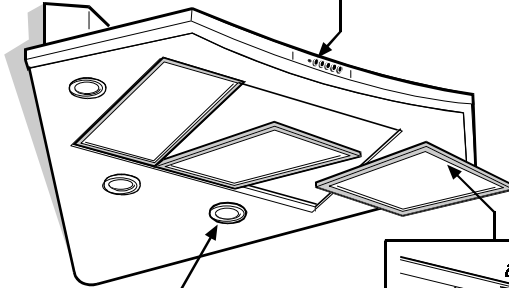
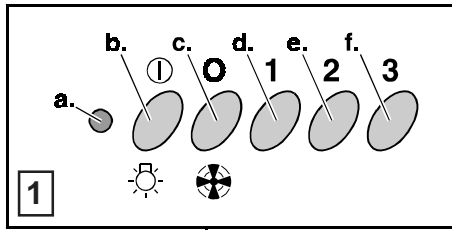
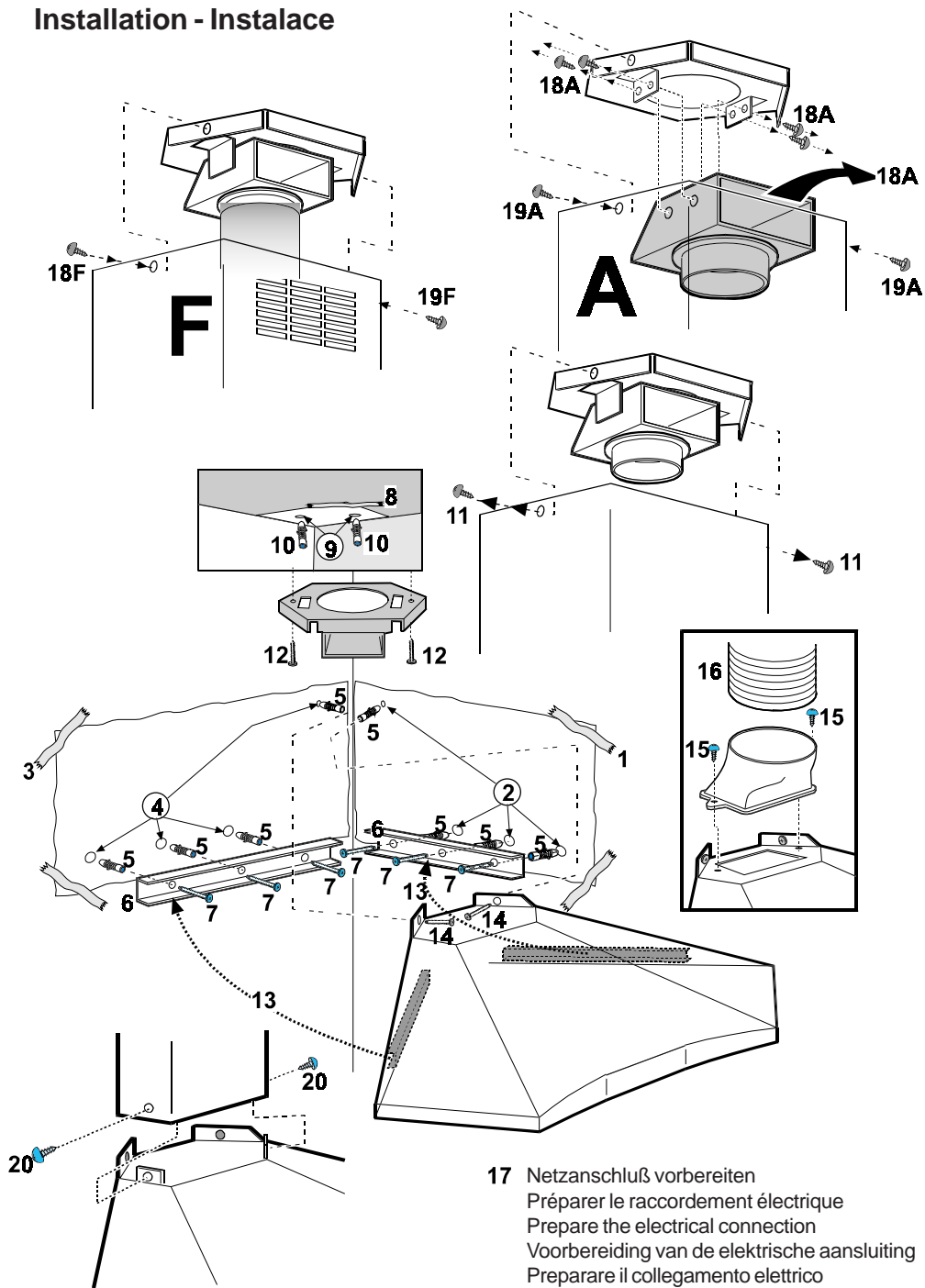


- Ⓓ Montage- und Gebrauchsanweisung**
- Ⓕ Prescriptions de montage et mode d'emploi**
- Ⓖ Instructions on mounting and use**
- Ⓝ Montage- en gebruiksaanwijzing**
- Ⓘ Istruzioni di montaggio e d'uso**
- Ⓔ Instrucciones de montaje y para el uso**
- Ⓟ Instalação e manutenção**
- Ⓒ Návod na montáž a použití**



Installation - Instalace



- 17 Netzanschluß vorbereiten
 Préparer le raccordement électrique
 Prepare the electrical connection
 Voorbereiding van de elektrische aansluiting
 Preparare il collegamento elettrico
 Preparar la conexión eléctrica
 Preparar a ligação eléctrica
- 3 Připravte elektrické připojení

Benutzung der Dunstabzugshaube

- Der Dunstabzug ist mit einem mehrstufigen Lüfter versehen.

Bedienungsleiste - Abb. 1

- Kontrolleuchte
- Aus- Einschalttaste für die Beleuchtung
- Taste für das Abschalten der Dunstabzugshaube
- e. f. Einschalttaste für die Betriebsstufen 1 (d.), 2 (e.), 3 (f.)

- Um eine optimale Leistung zu erzielen, empfehlen wir, bei normalen Bedingungen niedrigere Geschwindigkeitsstufen zu verwenden und die hohen Geschwindigkeitsstufen nur bei besonders hoher Konzentration von Küchendünsten einzuschalten.
- Die Beleuchtung verbessert die Sicht im Kochbereich und muß eingeschalten werden.
- Wir empfehlen, die Dunstabzugshaube einige Minuten vor Kochbeginn einzuschalten und nach Beendigung des Kochvorgangs das Gerät mindestens 5 Minuten laufen zu lassen.

Anwendung: 2 Möglichkeiten

Abluftversion (A)

Die Kochdünste werden über ein Abluftrohr, das an den oben an der Dunstabzugshaube befindlichen Anschlußring angeschlossen wird, ins Freie geleitet.

Das Abluftrohr muß denselben Durchmesser wie der Anschlußring aufweisen.

Das Rohr muß in waagrechter Lage leicht nach oben geneigt sein (ca. 10%), damit die Luft ungehindert ins Freie abgeleitet werden kann.

Sollte die Dunstabzugshaube mit Aktivkohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.

Umluftversion (F)

Die Luft wird über Aktivkohlefilter (Hinsichtlich der Montage siehe Paragraph "Aktivkohlefilter") gereinigt und über die oberen Luftschlitze im Abzug in den Raum zurückgeführt.

Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit Aktivkohlefilter versehen sein, ist dieser zu bestellen und vor Inbetriebnahme des Gerätes einzusetzen.

Die Dunstabzugshaube wird als Umlufthaube eingesetzt, wenn kein Luftschacht oder keine Außenwand vorhanden ist.

Installation

Diese Dunstabzugshaube muß aufgrund ihrer technischen und baulichen Eigenschaften an einer Ecke installiert werden.

Das installierte Gerät muss in einem Mindestabstand von 65 cm von der Kochfläche bei Elektroherden und von 75 cm bei Gas- oder Gas Kombiherden angebracht werden.

Elektroanschluß

Vor dem Anschluß des Gerätes darauf achten, dass die auf dem Typenschild verzeichnete Spannung der Netzspannung entspricht.

Es ist ratsam, sich für den Elektroanschluß an einen Techniker zu wenden.

Gerät mit Stecker

Das Gerät ist an eine den geltenden Richtlinien entsprechende Steckdose anzuschließen.

Soll das Gerät direkt an das Stromnetz angeschlossen werden, ist der Stecker zu entfernen und ein zweipoliger Normschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm anzubringen.

Sollte der Stecker, nachdem er in die Steckdose eingesteckt wurde, nicht zugänglich sein, muß auf jeden Fall ein zweipoliger Normschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm installiert werden.

Gerät ohne Stecker

Das Gerät mit einem Normstecker ausstatten oder einen zweipoligen Normschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm installieren.

Für Störungen, die wegen Nichtbeachtung der o.g. Anweisungen auftreten, wird nicht gehaftet.

Achtung

- Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa (4×10^{-5} bar) nicht überschreiten.
- Die Abluft darf nicht in einen Schacht geleitet werden, der für Abgase von Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, benutzt wird.
- Bei gleichzeitigem Betrieb einer Dunstabzugshaube und anderen, nicht mit elektrischer Energie betriebenen Geräten, muß stets für eine ausreichende Belüftung der Küche gesorgt werden.
- Das Flambieren von Speisen unter der

Dunstabzugshaube ist strengstens untersagt. Offene Flammen schaden den Filtern und können einen Brand auslösen; sie sind demnach absolut zu vermeiden.

Fritieren ist nur unter ständiger Aufsicht erlaubt, um ein Entzünden des überhitzten Öls zu vermeiden.

- Hinsichtlich der zur Ableitung der Abluft zu befolgenden Sicherheitsmaßnahmen halten Sie sich bitte strengstens an die örtlichen Sicherheitsbestimmungen.
- Jegliche Verantwortung für durch Nichteinhaltung der o.g. Anweisungen verursachte Schäden oder Brände am Gerät wird abgelehnt.

Wartung

Bitte denken Sie daran, das Gerät bei jeder Wartung vom Stromnetz abzuschalten.

Metallfettfilter (2- oder 3 teilig)

Dieser hat die Funktion, die im Kochdunst enthaltenen Fettpartikel aufzufangen.

Er hat eine unbegrenzte Lebensdauer und muß einmal im Monat in lauwarmen Spülmittellauge oder, wenn möglich, im Geschirrspüler (65°C) gereinigt werden. Ihn erst wieder einsetzen, bevor er vollkommen trocken ist.

Verfärbung von Metall-Filtern: bei Reinigung der Metall-Filter in der Geschirrspülmaschine sind leichte Verfärbungen der Metall-Filter möglich.

Zum Ausbau der Metallfettfilter, schieben sie diesen zuerst zur Rückseite des Gerätes und ziehen ihn dann nach unten sohtäg heraus (Abb. 2).

Achten Sie darauf, den Metallfilter hierbei nicht zu beschädigen.

Nach der Reinigung des Metallfilters, diesen in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen.

Lampenwechsel

- a) Das Gerät vom Stromnetz abschalten.
- b) Deckenleuchte abschrauben (Abb. 3).
- c) Die verbrauchte Lampe herausnehmen.
Ausschließlich Halogenlampen mit max. 20W verwenden.
- d) Deckenleuchte wieder anschrauben.
- e) Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingedreht sind, ehe man sich an den Kundendienst wendet.

Aktivkohlefilter (2 teilig)

Er dient zur Auflösung der Küchendünste während des Kochens.

Der Aktivkohlefilter ist weder wasch-, noch regenerierbar.

Der Aktivkohlefilter muß mindestens alle 4 Monate ausgetauscht werden.

Montage und Auswechseln des Aktivkohlefilters:

- a) Das Gerät vom Stromnetz abschalten.
- b) Die Metallfettfilter abnehmen (Abb. 2).
- c) Sollten keine Filter montiert sein, legen Sie zur Abdeckung der beiden Schutzgitter des Motorgebläses einen Filter pro Seite auf; drehen Sie anschließend den mittleren Griff der Filter im Uhrzeigersinn (Abb. 4).
- d) Sollten die Aktivkohlefilter bereits montiert sein (zwei zur Abdeckung der Schtzgitter des Motorgebläses montierte Filter), sich jedoch ein Auswechseln als erforderlich erweisen, dann drehen Sie den mittleren Griff gegen den Uhrzeigersinn, bis die Filter entsperrt sind.
- e) Die Metallfettfilter wieder anbringen.

Reinigung

Für die äußere Reinigung der Haube einen mit denaturiertem Alkohol oder neutralem Flüssigreiniger Getränken Lappen verwenden. Der Gebrauch von scheuernden Produkten ist zu vermeiden. Zur Reinigung der Teile aus satiniertem Edelstahl sollte der Lappen der Richtung der Satinierung entsprechend gehalten werden.

Die Außenseite der Haube muß zumindest alle 10 Tage gereinigt werden.

Zur Beachtung

Die Nichtbeachtung der Reingungsvorschriften des Geräts sowie der Regeln für die Auswechslung und Reinigung des Filters kann zur Brandgefahr fuhren. Wir empfehlen daher die folgenden Anweisungen zu beachten.

Usage

- La hotte aspirante est équipée d'un extracteur à plusieurs vitesses.

Bandeau de commande - Fig. 1

- a. Témoin de fonctionnement
- b. Touche ON/OFF d'éclairage
- c. Touche d'arrêt de la hotte
- d. e. f. Touche de mise en marche des puissances d'aspiration 1 (d.), 2 (e.), 3 (f.)

- Pour un meilleur rendement, utiliser la vitesse minimale dans des conditions d'utilisation normales et la vitesse maximale en cas de fortes concentrations d'odeurs et de vapeurs.
- Allumez l'éclairage pour améliorer la visibilité du plan de cuisine.
- Nous conseillons de faire fonctionner la hotte aspirante pendant quelques minutes avant de commencer la cuisson et de la laisser en fonction jusqu'à ce que les vapeurs aient totalement disparu.

Emploi: Deux possibilités

Version à évacuation extérieure (A)

Le vapeur sont évacuées vers l'extérieur à travers un conduit d'évacuation fixé à la bague de raccord qui se trouve au-dessus de la hotte.

Le diamètre du conduit d'évacuation doit être égal à celui de la bague de raccord.

Sur le segment horizontal, le tuyau doit avoir une légère inclinaison vers le haut (10° env.) de façon à convoyer plus facilement l'air vers l'extérieur.

Attention!

Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

Version à recyclage (F)

L'air est filtré à travers un filtre à charbon (instructions de montage, voir paragraphe "Filtre à charbon actif") et recyclé dans la pièce au travers des grilles situées dans la partie haute de la cheminée.

Attention!

Si la hotte est livrée sans filtre à charbon, celui-ci doit être commandé et monté avant la mise en service.

Cette utilisation est conseillée lorsque l'on ne dispose pas d'un conduit d'évacuation vers l'extérieur et lorsque il est impossible de le réaliser.

INSTALLATION

Cette hotte est conçue pour installation dans un angle de la cuisine.

L'appareil prêt à l'utilisation doit être monté à une distance minimale de 65 cm du plan de cuisson si la cuisinière est électrique et, en cas de cuisinières à gaz ou avec système mixte gaz - électrique, à au moins 75 cm de distance.

Branchement électrique

Avant de procéder au branchement, s'assurer que la tension de réseau corresponde bien à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques appliquée à l'intérieur de l'appareil.

Il est vivement conseillé de s'adresser à un technicien qualifié pour le branchement électrique.

Appareil avec fiche

Branchez l'appareil dans une prise de courant conforme aux normes en vigueur.

Si vous désirez raccorder l'appareil directement à la ligne électrique, éliminez la fiche et montez un interrupteur bipolaire conforme aux normes, avec une ouverture entre les contacts non inférieure à 3 mm.

Si, une fois branchée, la fiche se trouve dans un endroit non accessible, il faut monter, dans ce cas aussi, un interrupteur bipolaire conforme aux normes, avec une ouverture entre les contacts non inférieure à 3 mm.

Appareil dépourvu de fiche

Installer soit une fiche conforme soit un interrupteur bipolaire conforme à une distance des contacts en ouverture non inférieure à 3 mm.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'incendies provoqués par le non respect de ces dispositions.

Attention

- La hotte ne doit pas être branchée à des tuyaux d'évacuation d'autres appareils utilisant des sources d'énergie autres que l'électricité.
- En cas de fonctionnement simultané, dans la même pièce, de la hotte et d'autres appareils alimentés par une source d'énergie différente de l'énergie électrique, il est nécessaire que la pièce soit convenablement aérée (selon les normes en vigueur).
- Il est sévèrement interdit de faire flamber des aliments sous la hotte.

L'emploi de flamme libre endommage les filtres et peut provoquer des incendies, il faut pas conséquent l'éviter à tout prix.

On peut frire mais sous contrôle, afin d'éviter que l'huile surchauffée prenne feu.

- Pour tous les problèmes concernant l'évacuation des fumées, respecter les prescriptions de l'autorité compétente.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'incendies provoqués par l'appareil du fait du non respect des dispositions sus indiquées.

Entretien

Débrancher l'appareil du réseau électrique avant de procéder à toute opération d'entretien.

Filter anti-graisse métallique (2 ou 3 pièces)

Il sert à bloquer les particules de graisse en suspension.

Le filtre anti-graisse métallique a une durée de vie illimitée et doit être lavé à la main ou au lave-vaisselle (**65°C**) en utilisant des détergents appropriés.

Décoloration des filtres métalliques: le lavage des filtres métalliques dans un lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration.

Procédez au lavage des filtres anti-graisse au moins une fois par mois.

Laisser sécher le filtre sans l'abîmer avant de le remettre en place.

Démontez-le en vous servant des poignées correspondantes, en le tirant d'abord vers l'arrière puis vers le bas (fig. 2).

Après avoir lavé les filtres, procéder dans l'ordre inverse pour le remontage.

Remplacement des lampes

- a) Débrancher la fiche de la hotte ou couper le courant.
- b) Devisser la protection de la lampe (fig. 3).
- c) Remplacer la lampe brûlée avec une autre lampe halogène de 20Watt max.
- d) Revisser la protection de la lampe dans son emplacement.
- e) Si l'éclairage ne marche pas et au cas où l'on désirerait s'adresser au service après-vente, il faudra d'abord contrôler le montage correct de la lampe.

Filter à charbon actif (2 pièces)

Le filtre à charbon actif est utilisé pour dissoudre les vapeurs pendant la cuisson.

Le filtre à charbon ne peut être ni lavé, ni régénéré.

Le filtre à charbon doit être remplacé tous les 4 mois dans des conditions d'utilisation normale.

Montage et remplacement du filtre à charbon actif:

- a) Débrancher la fiche de la hotte ou couper le courant.
- b) Enlever les filtres anti-graisse. (fig. 2).
- c) Si les filtres n'ont pas encore été montés, appliquez un filtre de chaque côté afin de préserver les deux grilles de protection de l'extracteur à moteur, puis faites tourner vers la droite le bouton central des filtres (fig. 4).
- d) Si les filtres à charbon actif ont déjà été montés (deux filtres montés pour recouvrir la grille de protection de l'extracteur à moteur) et qu'il s'avère nécessaire de les remplacer, faites sortir les filtres en faisant tourner le bouton central.
- e) Remettre les filtres anti-graisse.

Nettoyage

Pour le nettoyage extérieur de la hotte, utiliser un chiffon imbibé d'alcool ou des détergents liquides neutres.

Eviter l'usage de tout produit abrasif.

Sur les éléments en acier inoxydable passer le chiffon en respectant le sens du satinage.

Procédez au nettoyage extérieur de la hotte tous les dix jours, au moins.

Attention

Le non respect des normes d'entretien et nettoyage de l'appareil et de remplacement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Nous recommandons donc vivement de respecter ces instructions.

Use of the kitchen hood

- The kitchen hood is equipped with a multistage fan.

Control panel - Fig. 1

- Indicator light
 - Lighting on/off button
 - Hood on/off button
 - e. f.** Button used to adjust working speed 1 (**d.**), 2 (**e.**), 3 (**f.**)
- For best performance, you are advised to use speed one or two in normal conditions, and speed three in the presence of high levels of vapour.
 - Lighting improves visibility in the cooking area, and should therefore be used.
 - It is recommended that you turn the hood on a few minutes before you start cooking, and keep it switched on for at least 5 minutes after you finish.

Use: Two systems are available

Exhaust mode (A)

Vapours are extracted outside through an exhausting pipe that is affixed to the connection ring above the hood.

Diameter of the exhausting pipe must be equal to that of the connection ring.

In the horizontal runs the duct must be slightly slanted (about 10°) and directed upwards to vent the air easily from the room to the outside.

Attention!

If the hood is supplied with carbon filter, then it must be removed.

Filter version (F)

The air is filtered through a carbon filter (for its installation see paragraph "Carbon filter") and recirculated into the room through the grating on the lower side of the chimney.

Attention!

If the hood is not supplied with carbon filter, then it must be ordered and mounted.

This version is used when there is no exhaust duct for venting outdoors or when it is impossible to install one.

Installation

This cooker hood is designed to be installed onto a corner of a kitchen.

When installed, the distance between hood and burners must be not less than 65 cm. above electric burners or 75 cm. above gas or mixed-fuel burners.

Electric connection

Before completing any connection, make sure the house voltage corresponds with the voltage indicated on the label affixed inside the hood. It is advisable to call a qualified technician to make the electrical connection.

Appliance fitted with plug.

Connect it to a socket which conforms with current regulations.

If you intend to connect it directly to the electric mains, remove the plug and fit an approved bipolar switch with a minimum contact opening of no less than 3mm.

If the plug is not accessible once it has been inserted in the socket, it will however be necessary to fit an approved bipolar switch with a minimum contact opening of no less than 3mm.

Appliance without plug

Fit an approved plug or an approved bipolar switch with a minimum contact opening of not less than 3mm.

The manufacturers are not liable for any problems caused by the user's failure to observe the above instructions.

Warning!

- The hood cannot be connected to flues of other appliances that run on energy sources other than electricity.
- When the hood is used at the same time of other appliances that run on energy sources other than electricity, provision must be made for an adequate supply of air.
- No food must be cooked flambé underneath the hood.
 - The use of an unprotected flame is dangerous for the filters and could cause fires.
 - Therefore, never use an open flame under the hood. When frying foods, never leave the pan alone because the cooking oil could flare up.
- Please, keep to the provisions of official

directives regarding the question of fume discharge.

- The manufacturers refuse to accept any responsibility for damage to the hood or its catching on fire because of failure to observe the above instructions.

Maintenance

Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Metal grease filter (2 or 3 pieces)

This holds back suspended grease particles.

This has an unlimited life-span, and must be washed once a month using hot water and a detergent or, if possible, in the dishwasher (**65°C**). Discolouring of metal filters: Metal filters washed in a dishwasher may discolour.

Always wait until it is completely dry before replacing.

To extract the metal grease filter, merely push backwards, tilt downwards and extract (fig. 2). Take care not to damage the filter when you are extracting it.

After washing, replace by repeating the above operations in reverse.

Replacing the bulb

- a) Disconnect the unit from the power supply.
- b) Unscrew the glass cover (fig. 3)
- c) Remove the used bulb.
Only use halogen bulbs of max. 20W.
- d) Replace the glass cover
- e) Should the bulb fail to light, ensure that it is properly fitted before calling for the assistance of a service technician

Activated charcoal filter (2 pieces)

This is used to dissolve fumes produced during cooking.

The activated charcoal filter cannot be washed or regenerated.

The activated charcoal filter must be replaced at least once every 4 months.

Fitting and replacing the activated charcoal filter:

- a) Disconnect the unit from the power supply.
- b) Remove the metal grease filter (fig. 2).
- c) If no filter is fitted, install one filter on each side to cover the two grilles protecting the motor fan; then turn the central handle of the filter in a clockwise direction (fig. 4).
- d) If activated charcoal filters are already fitted (two filters covering the grilles protecting the motor fan), and need to be replaced, turn the central handle in an anti-clockwise direction until the filters are released.
- e) Replace the metal grease filters.

Cleaning

To clean the outside of the hood use a cloth moistened with denatured alcohol or neutral liquid detergents. Never use products containing abrasive.

Wipe brushed stainless steel in the same direction as the brushing to avoid scratching.

Clean the external surface of the cooker hood almost once every 10 days.

Attention

Failure to observe the rules for cleaning the appliance and changing and cleaning the filters may cause fires.

Therefore, we recommend observing these instructions.

Gebruik

- De wasemkap is voorzien van een ventilator met verschillende snelheden.

Bedieningspaneel - Afb. 1

- a. Controlelampje werking
- b. Lichttoets
- c. Uittoets van de wasemkap
- d. - e. - f. Keuzetoets van de afzuigsnelheid afzuigsnelheid 1 (d.), afzuigsnelheid 2 (e.), afzuigsnelheid 3 (f.)

- Voor het beste resultaat wordt aangeraden onder normale condities de lagere snelheden aan te wenden en de hogere snelheden slechts in geval van grote hoeveelheden rook en geuren.
- Het licht zorgt voor de verlichting van het kookvlak.
- Wij raden aan de wasemkap reeds enkele minuten voordat u begint met koken aan te zetten en hem minstens 5 minuten te laten doorwerken nadat u klaar bent met koken.

Gebruik: Er bestaat twee mogelijkheden

Versie met afvoer naar buiten (A)

De aangezogen rook en damp worden naar buiten geleid via een afvoerpijp die is aangesloten op de verbindingsring aan de bovenkant van de wasemkap.

De middellijn van de afvoerpijp moet even groot zijn als die van de verbindingsring. Opgelet!

De horizontale stukken van de buis moeten enigszins omhoog hellen (ongeveer 10°) om de lucht gemakkelijk naar buiten te voeren.

Als de wasemkap reeds is voorzien van een koolstoffilter dan moet u dit verwijderen.

Versie met circulatie (F)

De lucht wordt gefilterd door een koolfilteren (montage-aanwijzingen zie de paragraaf "Actief koolstoffilter"), door een ventilatiepaneel aan de bovenkant van de schoorste en, weer in het vertrek los gelaten.

Opgelet!

Als de wasemkap is geleverd zonder koolstoffilter, dan moet u er een bestellen en aanbrengen voor de ingebruikname.

De wasemkap wordt gebruikt als recirculatiekap als er geen luchtpijp aanwezig is en installatie daarvan niet mogelijk is.

Installatie

Deze kap is ontworpen voor plaatsing in een hoek van de keuken.

Het apparaat moet op een minimum afstand van 65 boven de kookplaat bij elektrische fornuizen en van 75 cm bij gas- of gecombineerde gas- en elektrische fornuizen worden geïnstalleerd.

Electrische aansluiting

Eerst moet men controleren dat het voltage van het net klopt met het voltage aangegeven op het etiket binnen in de kap.

Het is aan te raden de elektrische aansluiting over te laten aan een bevoegde installateur.

Apparaat voorzien van stekker

Sluit hem aan een stopcontact aan dat konform is aan de geldende normen.

Als men hem rechtstreeks aan het elektrische net wil aansluiten verwijdt men de stekker en brengt men een standaard tweepolige schakelaar aan met een afstand tussen de contactpunten van minstens 3mm.

Als de stekker, eenmaal in het stopcontact aangebracht, niet op een bereikbare plaats zit dan moet men noodgedwongen een standaard tweepolige schakelaar aanbrengen met een afstand tussen de contactpunten van minstens 3mm.

Apparaat zonder stekker

Breng een standaard stekker aan of een standaard tweepolige schakelaar met een afstand tussen de contactpunten van minstens 3mm.

Iedere verantwoordelijkheid voor inconvenienten wordt afgewezen waar bovenstaande aanwijzingen niet in acht zijn genomen.

Belangrijk

- De lucht mag niet afgezogen worden door een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van walmen van apparaten die gevoed worden met niet-electrische energie.
- Het vertrek moet altijd goed gelucht zijn als tegelijkertijd een kap en niet-electrisch gevoede apparaten gebruikt worden.
- Het is strikt verboden onder de kap te flamberen.

Een open vlam beschadigt de filters en kan brand veroorzaken; dit is moet dus in ieder geval vermeden worden.

Frituren moet altijd onder toezicht worden gedaan om te vermijden dat de olie te heet wordt en vlam vat.

- Technische en veiligheidsmaatregelen voor de afvoer van de walmen moeten conform zijn aan de plaatselijk geldende voorschriften.
- Iedere aansprakelijkheid wordt afgewezen voor eventuele schade of brand aan het apparaat die is veroorzaakt door het niet in acht nemen van bovengenoemde voorschriften.

Onderhoud

Schakel de stroom uit voordat men onderhoud pleegt.

Metalen Vetfilter (2 od 3 stukken)

Deze houdt de vetdeeltjes in de lucht vast.

De metalen vetfilter heeft een ongelimiteerde levensduur en wordt met de hand of in de vaatwasser (65°C) gewassen met het juiste wasmiddel.

Verkleuring van de metaalfilters: als de metaalfilters worden afgewassen in de vaatwasmachine, zouden zij kunnen verkleuren. Het wassen van de vetfilter moet minstens eens per maand plaatsvinden.

Droog het metaalfilter zonder het te beschadigen en plaats het in de kap terug.

Om het metalen vetfilter weg te nemen schuift u de betreffende handgrepen naar achteren en trekt u het filter naar beneden weg (afb. 2).

Nadat u het filter heeft gewassen en gedroogd handelt u tegenovergesteld bij het terugplaatsen.

Het vervangen van de lampjes

- a) Neem de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom in uw woning uit.
- b) Schroef de bescherming van de lamp los (afb. 3).
- c) Vervang de beschadigde lamp door een identieke, halogene lamp van maximaal 20 Watt.
- d) Schroef de bescherming van de lamp weer op zijn plaats.
- e) Zich ervan verzekeren dat de lampjes goed zijn aangedraaid voordat men technische assistentie zoekt.

Actief koolstoffilter (2 stukken)

Dit dient voor het zuiveren van kookdampen tijdens het koken.

Het koolstoffilter kan niet worden gewassen of op andere wijze worden opgewerkt.

De koolfilter moet iedere 4 maanden vervangen worden bij normaal gebruik.

Montage en vervanging van het actieve koolstoffilter.

- a) Neem de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom in uw woning uit.
- b) Verwijder de metaalfilters (afb. 2).
- c) Mocht er geen filter gemonteerd zijn, leg dan tegen beide beschermingsroosters van de motorventilator een filter om hen af te dekken; draai vervolgens de middelste handgreep van het filter naar rechts (afb. 4)
- d) Mochten de actieve koolstoffilters al gemonteerd zijn (twee filters, gemonteerd ter bedekking van het beschermingsrooster van de motorventilator) maar is vervanging noodzakelijk, dan neemt u de filters weg door de middelste handgreep te draaien.
- e) Plaats de metaalfilters terug.

Schoonmaken

Voor het schoonmaken van de buitenkant van de kap een doek gebruiken die is bevochtigd met spiritus of met een neutraal vloeibaar schoonmaakmiddel.

Vermijd het gebruik van producten die schuurmiddelen bevatten. Voor het reinigen van onderdelen in gesatineerd inox is het raadzaam de doek met de richting van de satijnstructuur mee te bewegen.

Maak de buitenkant van de kap minstens eens per 10 dagen schoon.

Attentie

Het niet in acht nemen van de schoonmaak regels van de kap en van het vervangen en schoonhouden van de filters kan brandgevaar met zich meebrengen.

Men wordt dan ook verzocht zich aan de instructies te houden.

Iedere verantwoordelijkheid voor onconvenientes wordt afgewezen waar bovenstaande aanwijzingen niet in acht zijn.

Uso della cappa aspirante

- La cappa aspirante è dotata di una ventola a più velocità.

Pannello comandi - Fig. 1

- a. Spia di funzionamento
 - b. tasto ON/OFF luci
 - c. Tasto OFF motori
 - d. - e. - f. Velocità motore
- Velocità 1 (d.), Velocità 2 (e.), Velocità 3 (f.),

- Per il migliore rendimento si consiglia di usare le basse velocità nelle condizioni normali e le alte velocità nei casi particolari di forti concentrazioni di odori e vapori.
- La luce va accesa per migliorare la visibilità nella zona cottura.
- Si consiglia di accendere la cappa alcuni minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla funzionare per almeno 5 minuti dopo aver finito in modo da essere sicuri che tutti gli odori vengano aspirati.

Utilizzazione

Due possibilità

Versione aspirante (A)

Vapori e fumi di cottura vengono espulsi all'esterno attraverso un tubo di scarico che viene fissato all'anello di connessione che si trova sopra la cappa.

Il diametro del tubo di scarico deve essere identico a quello dell'anello di connessione.

Nei tratti orizzontali il tubo deve avere una leggera inclinazione (10% circa) verso l'alto per convogliare agevolmente l'aria all'esterno dell'ambiente

Attenzione!

Se la cappa e' provvista di filtro al carbone, questo deve essere tolto.

Versione filtrante (F)

L'aria viene filtrata da un filtro al carbone (istruzioni di montaggio, vedi paragrafo "Filtro al carbone attivo") e, attraverso la sgrigliatura nella parte alta del camino, fatta ricircolare nella stanza.

Attenzione!

Se la cappa non è provvista di filtro al carbone, questo deve essere ordinato e montato prima dell'uso.

La cappa aspirante viene utilizzata con funzione filtrante quando non è disponibile un condotto di ventilazione e non sia possibile installarlo.

Installazione

Questa cappa è stata progettata per essere installata in un angolo della cucina.

L'apparecchio pronto per l'uso deve essere montato ad una distanza minima di 65 cm dal piano di cottura in caso di cucine elettriche e di 75 cm in caso di cucine a gas o miste a gas - elettriche.

Collegamento elettrico

Prima di effettuare qualsiasi collegamento assicurarsi che la tensione di rete corrisponda, alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situate all'interno dell'apparecchio.

Si consiglia di delegare il collegamento elettrico ad un tecnico qualificato.

Apparecchio provvisto di spina

Allacciarlo ad una presa conforme alle norme vigenti.

Se si intende allacciarlo direttamente alla rete elettrica togliere la spina ed applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm. Se la spina, una volta inserita nella presa, non si trova in un punto accessibile, si dovrà comunque applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3 mm.

Apparecchio sprovvisto di spina

Applicare una spina a norme oppure un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm.

Si declina ogni responsabilità per inconvenienti derivati dall'inosservanza delle suddetta disposizione.

Attenzione

- L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica.
- Deve essere sempre prevista un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica vengono usati contemporaneamente.
- E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.
L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

- Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.
- Si declina ogni responsabilità per eventuali danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle suddette disposizioni.

Manutenzione

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire elettricamente la cappa togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Filtro metallico antigrasso (2 o 3 pezzi)

Ha la funzione di trattenere le particelle di grassi in sospensione.

Il filtro grassi metallico ha una durata illimitata e deve essere lavato a mano od in lavastoviglie (65°C) con detergenti adatti.

Il lavaggio dei filtri antigrasso deve essere eseguito almeno una volta al mese.

Scolorimento dei filtri metallici: I filtri metallici lavati in lavastoviglie potrebbero scolorirsi.

Lasciare asciugare senza danneggiare i filtri antigrasso prima di rimetterli a posto.

Per smontare il filtro metallico antigrasso utilizzare le apposite maniglie, tirandole prima verso dietro e poi verso il basso (Fig. 2).

Dopo aver eseguito il lavaggio dei filtri antigrasso procedere nel senso inverso per il montaggio.

Sostituzione delle lampadine

- a) Togliere la spina o staccare la corrente.
- b) Svitare la protezione della lampada (fig. 3)
- c) Sostituire la lampada danneggiata con una lampada alogena identica da 20Watt max..
- d) Riavvitare al suo posto la protezione della lampada.
- e) Qualora si volesse chiamare l'assistenza tecnica perché non funziona l'illuminazione, controllare prima che le lampade siano ben avvitate.

Filtro al carbone attivo (2 pezzi)

Serve per dissolvere gli odori dei cibi durante la cottura.

Il filtro al carbone non può essere nè lavato nè rigenerato.

Il filtro al carbone deve essere sostituito ogni 4 mesi in condizioni di uso normale.

Montaggio e sostituzione del filtro ai carboni attivi:

- a) Togliere la spina o staccare la corrente.
- b) Togliere i filtri antigrasso (fig. 2).
- c) Se i filtri non sono montati applicarne uno per lato a copertura di entrambe le griglie di protezione della girante del motore, dopodiché girare la maniglia centrale dei filtri in senso orario (Fig. 4).
- d) Se i filtri a carbone sono già montati (due filtri montati a copertura delle griglie di protezione della girante del motore) e devono essere sostituiti girare la maniglia centrale in senso antiorario sino allo sbloccaggio degli stessi.
- e) Rimettere i filtri antigrasso.

Pulizia

Per la pulizia esterna della cappa usare un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

Per la pulizia di parti in inox satinato si consiglia di passare il panno nello stesso verso della satinatura.

Eeguire la pulizia esterna della cappa almeno una volta ogni 10 giorni.

Attenzione

L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Uso

- La campana aspiradora está dotada de un ventilador de varias velocidades

Panel de mandos - Fig. 1

- a. Testigo de funcionamiento
- b. Mando ON-OFF de las lámparas
- c. Mando de desconexión del motor
- d. - e. - f. Mandos de selección de velocidad del motor:
 - Velocidad 1 (d.),
 - Velocidad 2 (e.),
 - Velocidad 3 (f.).

- Para un mejor rendimiento se aconseja usar las bajas velocidades en condiciones normales y las más altas en los casos particulares de fuertes concentraciones de olores y vapores.
- La luz debe encenderse para mejorar la visibilidad de la zona de cocción.
- Se aconseja encender la campana algunos minutos antes de empezar a cocinar y dejarla funcionar unos 5 minutos después de terminar.

Empleo

Existen dos posibilidades:

Versión de expulsión al exterior (A)

Los vapores son aspirados hacia el exterior por medio de un tubo de descarga que se fija al anillo de unión que se encuentra sobre la campana.

El diámetro del tubo de descarga tiene que ser idéntico al del anillo de unión.

En los tramos horizontales el tubo debe tener una suave inclinación hacia arriba (10% aproximadamente) para encauzar más fácilmente el aire hacia afuera del ambiente.

¡Cuidado!

Si la campana está provista de filtro de carbón, hay que sacarlo.

Versión de aire en circulación (F)

El aire se filtra mediante un filtro de carbón (instrucciones de montaje, ver párrafo "Filtro de carbón activos") y, a través de la reja por la parte alta de la chimenea, regresa al ambiente.

¡Cuidado!

Si la campana no está dotada de filtro de carbón, hay que pedirlo y montarlo antes del uso.

La campana aspiradora se usa como filtro cuando no existe un conducto de ventilación disponible y no es posible instalarlo.

INSTALACIÓN

Esta campana ha sido proyectada para ser instalada en un rincón de la cocina.

El aparato pronto para el uso, debe montarse a una distancia mínima de 65 cm del plano de cocción en el caso de cocinas eléctricas y de 75 cm en caso de cocinas a gas o mixtas gas eléctricas.

Conexión eléctrica

Antes de proceder a cualquier operación dejar sin corriente el aparato y cuidar que la tensión en red corresponda a la que se indica con la plaqueta de características, situada al interior del aparato. Es aconsejable de conectar el aparato únicamente por un instalador electricista autorizado por la empresa abastecedora de energía eléctrica.

Aparato provisto de enchufe

Conectarlo a una toma de corriente conforme a las normas vigentes.

Si se quiere conectarlo directamente a la red eléctrica quitar el enchufe y aplicar un interruptor bipolar según las normas, con una separación mínima de los contactos de 3 mm.

Si el enchufe, una vez introducido en la toma, no se encuentra en un punto accesible, se deberá de todos modos, aplicar un interruptor bipolar según las normas, con una separación mínima de los contactos de 3 mm.

Aparato desprovisto de enchufe

Aplicar un enchufe según las normas, o bien un interruptor bipolar según las normas, con una separación mínima de los contactos de 3 mm.

No se asume responsabilidad alguna por la falta de observación de la disposición que antecede.

Importante

- La campana no puede ser conectada a flujos de otros electrodomésticos conectados a fuentes de energía diferentes a la electricidad.
- Cuando la campana es usada, al mismo tiempo que otros electrodomésticos conectados a fuentes de energía diferentes a la electricidad, la instalación debe ser hecha con adecuada ventilación.
- Está estrictamente prohibido cocinar alimentos flambeados bajo la campana. El empleo de una llama sin protección es perjudicial para los filtros y puede provocar incendios; en consecuencia, debe evitarse en cualquier caso.

- Al freír alimentos, no deje nunca la sartén sola, porque el aceite sobrecalentado podría arder.
- Con relación a la expulsión de vahos y olores respetar la prescripciones de las autoridades competentes.
- Declinamos cualquier responsabilidad por daños o incendios causados en la campana por la inobservancia de estas instrucciones.

Mantenimiento

Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de proceder a cualquier operación de mantenimiento.

Filtro metálico antigrasa (2 o 3 piezas)

Posee la función de retener las partículas de grasa en suspensión.

El filtro metálico antigrasa tiene duración ilimitada y puede lavarse a mano o en lavavajillas (65°) con detergentes especiales.

Desteñido de los filtros metálicos: los filtros metálicos lavados en el lavavajilla pueden desteñirse.

La limpieza de los filtros antigrasa se efectuará por lo menos una vez al mes.

Déjelo secar sin estropearlo antes de volver a ponerlo en su lugar.

Para sacar el filtro metálico se desmontará utilizando los dos topes, tirando primeramente hacia la parte trasera y extraerlo por debajo (Fig. 2).

Después de lavar el filtro, trabaje en sentido inverso para volver a montar.

Reemplazo lámparas

- a) Desenchufe la campana o corte la corriente.
- b) Desatornillar la protección de la lámpara (fig. 3).
- c) Sustituir la lámpara averiada con una lámpara halógena idéntica da 20 Watt máx.
- d) Atornillar nuevamente la protección de la lámpara en su lugar.
- e) En caso se desee llamar el servicio de asistencia para denunciar desperfectos de iluminación, comprobar antes que las bombillas resultan bien ajustadas.

Filtro de carbón activos (2 piezas)

Sirve para disolver los vapores de cocción durante la cocción.

El filtro de carbones activos no es lavable ni se puede regenerar.

El filtro de carbón tiene que ser reemplazado cada 6 meses cuando la campana se usa normalmente.

Montaje y sustitución del filtro de carbones activos:

- a) Desenchufe la campana o quite la corriente.
- b) Saque los filtros metálicos (fig. 2).
- c) Si no hubieran filtros montados, aplicar un filtro por lado para proteger las dos rejillas de protección del ventilador del motor y hacer girar la manilla central de los filtros hacia la derecha (fig.4)
- d) Si los filtros con carbones activos estuvieran ya montados (dos filtros montados como cobertura de la rejilla de protección del ventilador del motor) y fuera necesaria su sustitución, quitar los filtros haciendo girar la manilla central.
- e) Vuelva a colocar los filtros metálicos.

Limpieza

Para la limpieza exterior de la campana utilizar un trapo humedecido con alcohol o detergentes neutros.

Evitar el uso de productos que contengan agentes abrasivos.

Para limpiar las partes de acero inoxidable satinado, se aconseja el trapo siguiendo el mismo sentido del satinado.

Realizar la limpieza externa de la campana una vez cada 10 días como mínimo.

Advertencia

La inobservancia de las normas de limpieza del aparato, de sustitución y limpieza de los filtros puede comportar peligro de incendio. Rogamos se atenga a las instrucciones indicadas.

Uso do exaustor

— O Exaustor tem um motor com várias velocidades.

Painel de controle - Fig.1

- a. Lâmpada indício velocidades
 - b. Tecla de las lâmpadas
 - c. Tecla para parar o motor
 - d. - e. - f. Teclas de seleção das velocidades
- Velocidade 1 (d.),
Velocidade 2 (e.),
Velocidade 3 (f.).

- Para um melhor rendimento utilizar as velocidades mais baixas para uma situação normal e as velocidades mais altas para casos especiais com fortes concentrações de cheiros e vapores.
- É preciso acender a luz para melhorar a visibilidade da zona de cozedura.
- Aconselhamos acender o exaustor alguns minutos antes de começar a cozinhar e deixá-lo funcionando por uns 5 minutos após a cozedura para assegurar-se de que todos os odores sejam aspirados.

Utilização

Duas possibilidades.

Modo de exaustão (A)

Os vapores e fumos da cozedura são conduzidos ao exterior através de uma conduta ligada ao anel do topo do exaustor.

O diâmetro da conduta tem de ser igual ao do anel. Nas partes horizontais, o tubo deverá estar ligeiramente inclinado (10% aproximadamente) para cima, para facilitar a canalização dos vapores para o exterior.

Aviso!

Se o exaustor já estiver equipado com um filtro de carbono, este tem de ser retirado.

Modo de recirculação (F)

O ar é filtrado por um filtro de carvão (para a montagem ver o parágrafo “Filtro de carvão”) e circula novamente no local através das grelhas do topo da chaminé.

Aviso!

Se o exaustor não estiver equipado com um filtro de carbono, este tem de ser encomendado e colocado.

Este modelo é usado quando não há possibilidade de descarga para o exterior e não existe outra alternativa.

Instalação

Este exaustor foi projectado para ser instalado num canto da cozinha.

O aparelho deverá ser instalado a uma distância de pelo menos 65 cm. acima das chapas eléctricas, ou a 75 cm. no caso de fogões a gás ou mistos.

Ligação eléctrica

Antes de efectuar qualquer ligação assegurar-se que a tensão da rede corresponda com a tensão indicada na etiqueta de características situada dentro do aparelho.

Aconselha-se efectuar a ligação eléctrica com um técnico qualificado.

Aparelho com ficha

Ligá-lo a uma tomada conforme as normas em vigor.

Se desejar ligá-lo directamente à rede eléctrica, tirar a ficha e aplicar um interruptor bipolar conforme as normas, cuja distância entre os contactos não seja inferior a 3 mm.

Aparelho sem ficha

Aplicar uma ficha conforme as normas ou um interruptor bipolar com uma distância entre os contactos em abertura não inferior a 3 mm.

Não nos assumimos nenhuma responsabilidade por inconvenientes devidos à falta de observância das disposições citadas.

Atenção

- O ar aspirado não deve ser canalizado numa tubagem usada para evacuar os fumos provenientes de aparelhos alimentados com energia diferente daquela eléctrica.
- E' necessário prever sempre uma ventilação apropriada do local onde estão sendo usados um exaustor e um aparelho alimentado com energia diferente daquela eléctrica.
- E' absolutamente proibido cozinhar alimentos sob chama viva debaixo do exaustor. O emprego de chamas livres estraga os filtros e pode causar incêndios portanto deve ser evitado. A fritura deve ser feita sob controle para evitar que o óleo aquecido pegue fogo.
- As medidas técnicas a serem tomadas a respeito da segurança na evacuação dos

fumos devem ser conformes aos regulamentos emanados pelas autoridades locais competentes.

- Não nos assumimos nenhuma responsabilidade por eventuais danos ou incêndios provocados ao aparelho pela falta de respeito às disposições citadas.

Conservação

Antes de proceder a qualquer operação de limpeza, desligue o aparelho do corrente eléctrica.

Filtro anti-gordura metálico (2 ou 3 partes)

O filtro fica cheio de partículas de gordura em suspensão.

O filtro anti-gordura metálico tem uma duração ilimitada e deve ser lavado a mão ou na máquina de lavar loiça (**65°C**) com detergentes apropriados.

Descoloração dos filtros metálicos: os filtros metálicos quando lavados na máquina da loiça podem perder ligeiramente a cor.

A lavagem dos filtros anti-gordura deve ser efectuada pelo menos uma vez por mês.

Deixe secar sem danificar os filtros anti-gordura antes de colocá-los no lugar.

Desmontá-lo utilizando os puxadores, puxando-o antes para trás e depois para baixo (Fig. 2).

Depois de efectuar a lavagem dos filtros proceda em sentido inverso para montá-los.

Substituição das lâmpadas

- a) Tira a ficha ou desligar a corrente.
- b) Desatarraxar a protecção da lâmpada (fig. 3)
- c) Substituir a lâmpada estragada com uma lâmpada halogénia idêntica de 20 Watt.
- d) Atarraxar a protecção da lâmpada novamente no lugar.
- e) Se achar que a iluminação não funciona, controlar se as lâmpadas estão bem atarraxadas antes de chamar a assistência técnica.

Filtro de carvão (2 partes)

Serve para eliminar os cheiros provenientes dos pratos durante a cozedura.

O filtro de carvão não pode ser nem lavado nem regenerado.

O filtro de carvão deve ser substituído cada 4 meses em condições de uso normal.

Para montar ou substituir o filtro de carvão:

- a) Tirar a ficha ou desligar a corrente.
- b) Tirar os filtros metálicos (fig. 2).
- c) Se os filtros não estiverem montados aplicar um de cada lado para cobrir ambas grelhas de protecção do impulsor do motor e depois girar o manípulo central dos filtros no sentido horário (Fig. 4).
- d) Se os filtros de carvão estiverem já montados (dois filtros montados para cobrir as grelhas de protecção do impulsor do motor) e tiverem que ser substituídos, girar o manípulo central em sentido anti-horário até o desbloqueio dos mesmos.
- e) Recolocar os filtros metálicos.

Limpeza

Para a limpeza externa do exaustor use um pano humedecido com álcool ou detergentes líquidos neutros.

Evitar o emprego de produtos que contém abrasivos.

Para a limpeza das partes de aço inoxidável acetinado aconselha-se passar o pano na mesma direcção da acetinação.

Realizar a limpeza exterior do exaustor pelo menos uma vez cada 10 dias.

Atenção

Se não forem respeitadas as normas de limpeza do aparelho e da substituição e limpeza dos filtros corre-se risco de incêndio.

Recomendamos seguir as instruções sugeridas.

Použití digestoře

Digestoř je opatřena vícestupňovým ventilátorem.

Ovládací panel – Obr.1

- a. Kontrolka osvětlení
- b. Tlačítko ON/OFF (zapnuto/vypnuto) – osvětlení
- c. Tlačítko ON/OFF (zapnuto/vypnuto) – digestoř
- d. Tlačítko 1 rychlostního stupně
- e. Tlačítko 2 rychlostního stupně
- f. Tlačítko 3 rychlostního stupně

Při normálním vaření se doporučuje použít nižší stupeň sacího výkonu a při obzvláště vysoké koncentraci kuchyňských par nastavit vyšší stupeň sacího výkonu. Osvětlení nám zlepší přehled při vaření. Digestoř zapněte několik minut před zahájením vaření a vypněte ji cca 5 minut po ukončení vaření.

Použití: 2 možnosti

Odtahová verze (A)

Výpary jsou odváděny ven z místnosti odtahovým potrubím, které se nasadí na výstupní nátrubek digestoře a upevní páskou se sponou (potrubí ani páska nejsou součástí dodávky).

Vodorovně vedené potrubí musí být nakloněno pod úhlem cca. 10°, aby odváděný vzduch mohl lépe proudit ven.

Upozornění!

Pokud je digestoř dodána s namontovaným uhlíkovým filtrem, musí se uhlíkový filtr z digestoře vyjmout.

Filtrační verze (F)

V tomto případě je vzduch filtrován přes uhlíkový filtr (jeho instalaci najdete v kapitole "Uhlíkový filtr") a přes mřížky ve spodním dílu teleskopického komínu je vrácen zpět do místnosti.

Upozornění!

Pokud není digestoř dodána s namontovaným uhlíkovým filtrem, musí se uhlíkový filtr instalovat.

Filtrační typ digestoře se používá v případě, že není možné odvést výpary do ventilační šachty a nebo přímo ven z objektu.

Instalace

Tato digestoř je určena pro použití do rohu a musí být instalována na základě svých stavebně-technických parametrů.

Digestoř musí být umístěn v minimální vzdálenosti 65 cm nad varnou plochou elektrického sporáku a 75 cm nad plynovým či kombinovaným sporákem.

Při montáži postupujte přesně podle jednotlivých pracovních kroků 1 až 20 uvedených na obrázku "Instalace".

Elektrické připojení

Před připojením digestoře zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí vyznačeném na technickém štítku digestoře. Zapojení elektroinstalace je nutné provést odborným pracovníkem.

Přístroj je vybaven elektrickou zástrčkou:

Elektrickou zástrčku zasuňte do zásuvky, která musí odpovídat platné normě. Pokud se má digestoř napojit přímo na síť, je třeba odstranit zástrčku a připojení provést pomocí dvoupólového spínače s otevřenými kontakty vzdálenými min. 3 mm od sebe.

V případě, že elektrická zásuvka, do které jste připojili zástrčku, je na nepřístupném místě, je nutné na síťovém kabelu umístit dvoupólový spínač s otevřenými kontakty vzdálenými min. 3 mm od sebe tak, aby byl dobře přístupný.

Přístroj není vybaven elektrickou zástrčkou:

V tomto případě připojte na kabel buď normovanou elektrickou zástrčku a nebo digestoř napojte přímo do sítě síťovým kabelem přes dvoupólový spínač s otevřenými kontakty vzdálenými od sebe min. 3 mm.

Výrobce neodpovídá za závady vzniklé nedodržením těchto předpisů!

Pozor

- Do ventilační šachty nebo sopouchu komínu, do kterého je digestoř napojena, nesmí být odváděny

- zplodiny z jiných přístrojů.
- Je-li digestoř v provozu současně s přístroji, které nejsou poháněny elektrickou energií, musí být do místnosti zajištěn adekvátní přísun čerstvého vzduchu.
- Flambování pod digestoří je přísně zakázáno. Plameny poškozují filtr a mohou způsobit vznícení digestoře. Fritování je povoleno pouze pod stálým dohledem, vyvarujte se příliš vysokým teplotám oleje.
- Odvádění zplodin musí být prováděno za přísných bezpečnostních podmínek uvedených v tomto návodu.
- Dodržujte prosím příslušné normy a nařízení týkající se odvodu par.
- Výrobce nezodpovídá za škody vzniklé nedodržením výše uvedených podmínek.

Údržba

Před zahájením oprav či údržbových prací nezapomeňte digestoř odpojit od elektrické sítě.

Kovový tukový filtr (2 nebo 3 dílný)

Tukový filtr zachytává mastnoty obsažené v kuchyňských parách vzniklých při vaření. Filtr má neomezenou životnost, ale je nutné jej jednou měsíčně vyprat mycím prostředkem v teplé vodě nebo v kuchyňské myčce při 65°C. Před zpětným osazením nechejte filtr důkladně oschnout. Případné zbarvení filtru při praní v myčce není závadné.

Vysazení filtru: filtr zatlačte směrem dozadu a spodem jej vytáhněte. (obr.2)

Pozor na případné poškození filtru.

Po vyčištění filtru jej znovu nasadte.

Výměna žárovky

- a) Digestoř odpojte z elektrické sítě
- b) Odšroubujte krytku žárovky (obr.3)
- c) Vyměňte poškozenou žárovku za halogenovou žárovku o příkonu max. 20 W.
- d) Namontujte zpět krytku žárovky
- e) Pokud osvětlení nefunguje, dříve než se obrátíte na technický servis, zkontrolujte, zda jsou žárovky dobře osazeny.

Filtr s aktivním uhlíkem (2 dílný)

Tento filtr pohlcuje kuchyňské páry a pachy během vaření.

Tento filtr není možné prát ani jinak čistit. Uhlíkový filtr je třeba vyměnit minimálně jednou za 4 měsíce.

Nasazení a výměna uhlíkového filtru:

- a) Digestoř odpojte od elektrické sítě
- b) Odstraňte kovový tukový filtr (obr.2)
- c) Pokud v digestoři žádný filtr není, na každou stranu ventilátoru namontujte jeden filtr. Vlastní nasazení proveďte otočením filtru ve směru hodinových ručiček. (obr.4)
- d) V případě, že uhlíkové filtry jsou již v digestoři, odstraňte staré filtry jejich otočením proti směru hodinových ručiček a nasadte filtry nové.
- e) Namontujte zpět tukové filtry

Čištění

Povrchové čištění digestoře provádějte jemným hadříkem namočeným v denaturovaném lihu nebo v neutrálním tekutém čisticím prostředku.

Nepoužívejte prostředky obsahující brusné přísady.

U nerezových povrchů provádějte čištění ve směru výbrusů, aby se zabránilo případnému poškrábání.

Vnější povrch digestoře čistěte alespoň jednou za 10 dní.

Pozor

Nedodržení správných postupů při čištění, jakož i nedodržení postupů při výměně a čištění filtrů, může vést ke vznícení digestoře.

Proto pečlivě dodržujte všechny postupy uvedené v tomto návodu.

